Isa

Chapter 41

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

1

Hebrew	Gloss	Strong
הַחֲרִ֤ישׁוּ	Meneng-a	
אֵלַי֙	dhateng-Ingsun	H0413
אִיִּ֔ים	pulo-pulo	H0339
וּלְאֻמִּ֖ים	lan-para-bangsa	H3816
יַחֲלִ֣יפוּ	mugi-ganti	H2498
כֹ֑חַ	kakiyatan	
יִגְּשׁוּ֙	Mugi-nyelaki	H5066
אָ֣ז	lajeng	
יְדַבֵּ֔רוּ	mugi-ngandika	H1696
יַחְדָּ֖ו	sesarengan	
לַמִּשְׁפָּ֥ט	kanggé-pangadilan	H4941
נִקְרָֽבָה׃	sumangga-kita-nyedhaki	H7126

> He pulo-pulo, padha menenga lan ngrungokna marang Ingsun; para bangsa padha oleha kakuwatan anyar! Cikben padha nyedhak lan banjur munjuk: Ayo padha maju bebarengan lan prakaran!

2

Hebrew	Gloss	Strong
מִ֤י	Sinten	H4310
הֵעִיר֙	sampun-nggugah	H5782
מִמִּזְרָ֔ח	saking-wétan	H4217
צֶ֖דֶק	kaadilan	H6664
יִקְרָאֵ֣הוּ	nimbali-piyambakipun	H7121
לְרַגְל֑וֹ	dhateng-samparanipun	H7272
יִתֵּ֨ן	Panjenenganipun-maringi	H5414
לְפָנָ֤יו	wonten-ing-ngajengipun	H6440
גּוֹיִם֙	bangsa-bangsa	
וּמְלָכִ֣ים	lan-para-raja	H4428
יַ֔רְדְּ	Panjenenganipun-ngwasani	
יִתֵּ֤ן	Panjenenganipun-maringi	H5414
כֶּֽעָפָר֙	kados-lebu	H6083
חַרְבּ֔וֹ	pedhangipun	H2719
כְּקַ֥שׁ	kados-jerami	H7179
נִדָּ֖ף	ingkang-kabur	H5086
קַשְׁתּֽוֹ׃	gendéwanipun	H7198

> Sapa kang ngobahake wong iku saka ing wetan, kang ngobahake wong kang saben tumindak mesthi unggul, kang nelukake para bangsa ana ing ngarepe lan nglorod para raja? Pedhange njalari para raja mau dadi kaya lebu sarta panahe marakake kaya damen kang didamoni.

3

Hebrew	Gloss	Strong
יִרְדְּפֵ֖ם	Panjenenganipun-nguber	H7291
יַעֲב֣וֹר	langkung	
שָׁל֑וֹם	kalayan-tentrem	H7965
אֹ֥רַח	margi	H0734
בְּרַגְלָ֖יו	kalayan-samparanipun	H7272
לֹ֥א	mboten	H3808
יָבֽוֹא׃	dumugi	H0935

> Banjur mburu para raja mau sarta liwat ing dalan kang durung tau diambah, kanthi slamet.

4

Hebrew	Gloss	Strong
מִֽי־	Sinten-	H4310
פָעַ֣ל	sampun-nindakaken	H6466
וְעָשָׂ֔ה	lan-ndamel	
קֹרֵ֥א	ingkang-nimbali	H7121
הַדֹּר֖וֹת	para-turunan	H1755
מֵרֹ֑אשׁ	saking-wiwitan	
אֲנִ֤י	Ingsun	H0589
יְהוָה֙	Yéhuwah	H3068
רִאשׁ֔וֹן	ingkang-kapisan	H7223
וְאֶת־	lan-kalayan-	H0854
אַחֲרֹנִ֖ים	ingkang-pungkasan	H0314
אֲנִי־	Ingsun-	H0589
הֽוּא׃	Panjenenganipun	H1931

> Sapa kang nglakoni lan nindakake iku kabeh? Panjenengane, kang wiwit biyen mula nimbali para turuning manungsa, Ingsun, Yehuwah, kang dhisik dhewe, tuwin tumrap para wong kang keri dhewe, Ingsun tetep Panjenengane iku uga.

קָרְב֖וּ יֶחֱרָ֑דוּ הָאָ֖רֶץ קְצ֥וֹת וְיִירָ֔אוּ אִיִּים֙ רָא֤וּ
Sampun–nyedhaki gumeter bumi pungkasanipun lan–ajrih pulo–pulo Sampun–mirsani
H7126 H2729 H0776 H7098 H3372 H0339 H7200 5

וַיֶּאֱתָיֽוּן׃
lan–rawuh
H0857

> Pulo-pulo padha sumurup lan banjur wedi, poncot-poncoting bumi padha gumeter; padha teka lan saya cedhak.

חֲזָֽק׃ יֹאמַ֥ר וּלְאָחִ֖יו יַעְזֹ֑רוּ רֵעֵ֖הוּ אֶת־ אִ֥ישׁ
Santosa–a ngandika lan–dhateng–sadhèrèkipun nulungi kancanipun * Tiyang
H2388 H0559 H0251 H5826 H7453 H0853 H0376 6

> Padha tulung-tinulung lan celathu marang kancane: “Atimu sing tatag!”

אֶת־ פַּטִּ֖ישׁ מַחֲלִ֥יק צֹרֵ֔ף אֶת־ חָרָשׁ֙ וַיְחַזֵּ֤ק
* kalayan–palu ingkang–ngrata tukang–emas * tukang Lan–nguataken
H0853 H6360 H6884 H0853 H2796 H2388 7

ה֔וּא ט֣וֹב לַדֶּ֙בֶק֙ אֹמֵ֤ר פָּ֑עַם הֽוֹלֶם
punika sae kanggé–leming ngandika landhesan ingkang–nggebug
H1931 H1694 H0559 H6471 H1986

ס יִמּֽוֹט׃ לֹ֥א בְמַסְמְרִ֖ים וַיְחַזְּקֵ֥הוּ
§ goyah supados–mboten kalayan–paku–paku lan–nguataken–piyambakipun
H4131 H3808 H4548 H2388

> Si pandhe nyantosakake si kemasan, kang nipisake logam kalawan palu nyantosakake atine kang nggembleng ing paron; lan banjur celathu marang si tukang patri: “Iku becik,” tuwin garapane nuli dikukuhake kalawan paku, supaya ora gonjang-ganjing.

בְּחַרְתִּ֑יךָ אֲשֶׁ֣ר יַעֲקֹ֖ב עַבְדִּ֔י יִשְׂרָאֵל֙ וְאַתָּה֙
Ingsun–sampun–milih–panjenengan ingkang Yakub abdi–Ingsun Israèl Nanging–panjenengan
H0977 H3290 H5650 H3478 8

אֹהֲבִֽי׃ אַבְרָהָ֖ם זֶ֥רַע
kekasih–Ingsun Abraham turun–ipun
H0157 H0085 H2233

> Nanging sira, he Israel, abdiningSun, he Yakub, kang wus Sunpilih, turune Abraham, mitraningSun;

הָאָ֔רֶץ מִקְצ֣וֹת הֶחֱזַקְתִּ֙יךָ֙ אֲשֶׁ֤ר
bumi saking–pungkasanipun Ingsun–sampun–nggéndhong–panjenengan Ingkang
H0776 H7098 H2388 9

וָאֹ֤מַר קְרָאתִ֑יךָ וּמֵאֲצִילֶ֖יהָ
Lan–Ingsun–ngandika Ingsun–sampun–nimbali–panjenengan lan–saking–pojok–pojokipun
H0559 H7121 H0678

וְלֹ֥א בְחַרְתִּ֖יךָ אַ֔תָּה עַבְדִּי־ לְךָ֙
lan–mboten Ingsun–sampun–milih–panjenengan panjenengan Abdi–Ingsun– dhateng–panjenengan
H3808 H0977 H5650

מְאַסְתִּֽיךָ׃
Ingsun–sampun–nampik–panjenengan

> sira kang wus Sunpundhut saka ing poncot-poncoting bumi sarta kang wus Suntimbali saka ing pojok-pojoke, Ingsun ngandika marang sira: “Sira iku abdiningSun, sira wus Sunpilih lan ora Suntampik”;

10

Hebrew	Gloss	Strong
אַל־	Sampun–	H0408
תִּירָא֙	ajrih	H3372
כִּ֣י	amargi	
עִמְּךָ־	sareng–panjenengan–	
אָ֔נִי	Ingsun	H0589
אַל־	Sampun–	H0408
תִּשְׁתָּ֖ע	sumelang	H8159
כִּי־	amargi–	
אֲנִ֣י	Ingsun	H0589
אֱלֹהֶ֑יךָ	Gusti–Allah–panjenengan	H0430
אִמַּצְתִּ֙יךָ֙	Ingsun–sampun–nguataken–panjenengan	H0553
אַף־	malah–	H0637
עֲזַרְתִּ֔יךָ	Ingsun–sampun–nulungi–panjenengan	H5826
אַ֨ף־	malah–	H0637
תְּמַכְתִּ֖יךָ	Ingsun–sampun–nyanggi–panjenengan	H8551
בִּימִ֥ין	kalayan–asta–tengen	H3225
צִדְקִֽי׃	kaadilan–Ingsun	H6664

> sira aja wedi, sabab Ingsun nganthi marang sira, sira aja melang-melang, awit Ingsun iki Allahira. Ingsun bakal nyantosakake, malah bakal mitulungi sira; Ingsun bakal nganthi sira kalawan astaningSun tengen kang njalari menang.

11

Hebrew	Gloss	Strong
הֵ֤ן	Lah–punika	H2005
יֵבֹ֙שׁוּ֙	badh駱adho–wirang	H0954
וְיִכָּ֣לְמ֔וּ	lan–isin	H3637
כֹּ֖ל	sedaya	H3605
הַנֶּחֱרִ֣ים	ingkang–ngèrèh	H2734
בָּ֑ךְ	dhateng–panjenengan	
יִהְי֧וּ	Badh駁adho	H1961
כְאַ֛יִן	kados–mboten–wonten	H0369
וְיֹאבְד֖וּ	lan–sirna	H0006
אַנְשֵׁ֥י	para–tiyang	H0376
רִיבֶֽךָ׃	ingkang–pasulayan–kaliyan–panjenengan	H7379

> Lah sakehe wong kang nepsu marang sira bakal kawirangan lan nandhang kanisthan; para wong kang madoni sira bakal padha kayadene ora ana tuwin bakal padha nemu karusakan;

12

Hebrew	Gloss	Strong
תְּבַקְשֵׁם֙	Panjenengan–badh駁adosi	H1245
וְלֹ֣א	nanging–mboten	H3808
תִמְצָאֵ֔ם	manggih	H4672
אַנְשֵׁ֖י	para–tiyang	H0376
מַצֻּתֶ֑ךָ	ingkang–nglawan–panjenengan	H4695
יִהְי֧וּ	Badh駁adho	H1961
כְאַ֛יִן	kados–mboten–wonten	H0369
וּכְאֶ֖פֶס	lan–kados–kosong	
אַנְשֵׁ֥י	para–tiyang	H0376
מִלְחַמְתֶּֽךָ׃	perangipun–panjenengan	H4421

> sira bakal nggoleki wong-wong kang padha nglawan marang sira, nanging ora bakal ketemu; para wong kang merangi sira bakal kayadene ora ana lan tanpa guna.

13

Hebrew	Gloss	Strong
כִּ֗י	Amargi	
אֲנִ֛י	Ingsun	H0589
יְהוָ֥ה	Yéhuwah	H3068
אֱלֹהֶ֖יךָ	Gusti–Allah–panjenengan	H0430
מַחֲזִ֣יק	ingkang–nyepeng	H2388
יְמִינֶ֑ךָ	asta–tengen–panjenengan	H3225
הָאֹמֵ֥ר	Ingkang–ngandika	H0559
לְךָ֛	dhateng–panjenengan	
אַל־	Sampun–	H0408
תִּירָ֖א	ajrih	H3372
אֲנִ֥י	Ingsun	H0589
עֲזַרְתִּֽיךָ׃	sampun–nulungi–panjenengan	H5826
ס	§	

> Sabab Ingsun iki, Pangeran Yehuwah, Allahira, nyepeng tanganira tengen, tuwin ngandika marang sira: “Sira aja wedi, iya Ingsun iki kang mitulungi sira.”

14
אַל־ Sampun– H0408
תִּֽירְאִי ajrih H3372
תּוֹלַעַת cacing
יַעֲקֹב Yakub H3290
מְתֵי para–tiyang–sekedhik H4962
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
אֲנִי Ingsun H0589
עֲזַרְתִּיךְ sampun–nulungi–panjenengan H5826
נְאֻם־ pangandikan– H5002
יְהוָה Yéhuwah H3068
וְגֹאֲלֵךְ lan–Juru–tebus–panjenengan
קְדוֹשׁ Ingkang–Maha–Suci H6918
יִשְׂרָאֵל׃ Israèl H3478

> Sira aja wedi, he si cacing Yakub, he si uler Israel! Iya Ingsun iki kang mitulungi sira, mangkono pangandikane Pangeran Yehuwah, lan nebus sira iku Kang Mahasuci, Gusti Allahe Israel.

15
הִנֵּה Lah–punika H2009
שַׂמְתִּיךְ Ingsun–sampun–ndadosaken–panjenengan
לְמוֹרַג kanggé–piranti–nutu H4173
חָרוּץ ingkang–landhep
חָדָשׁ énggal H2319
בַּעַל ingkang–gadhah H1167
פִּיפִיּוֹת untu–kalih–lapis H6374
תָּדוּשׁ Panjenengan–badh駭utu H1758
הָרִים redi–redi H2022
וְתָדֹק lan–ngancuraken H1854
וּגְבָעוֹת lan–punthuk–punthuk H1389
כַּמֹּץ kados–sekam H4671
תָּשִׂים׃ panjenengan–badh駭dadosaken

> Lah sira Sundadekake piranti pangrontogan kang landhep lan anyar, kang ana untune rong larik; sira bakal ngrontogi gunung-gunung sarta iku bakal padha sira remuk, sarta tengger-tengger iya bakal sira dadekake kaya mrambut,

16
תִּזְרֵם Panjenengan–badh駭ampi H2219
וְרוּחַ lan–angin H7307
תִּשָּׂאֵם badh駭gangkat H5375
וּסְעָרָה lan–prahara
תָּפִיץ badh駭yebar
אוֹתָם *–piyambakipun H0853
וְאַתָּה Lan–panjenengan
תָּגִיל badh駁eria H1523
בַּיהוָה ing–Yéhuwah H3068
בִּקְדוֹשׁ ing–Ingkang–Maha–Suci H6918
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
תִּתְהַלָּל׃ panjenengan–badh駁umongga
פ ¶

> bakal padha sira tapeni, lan banjur padha kabur ing angin, tuwin bakal mawut dening prahara. Nanging sira iki bakal surak-surak awit saka Pangeran Yehuwah tuwin nggunggung-nggunggung marga saka Kang Mahasuci, Gusti Allahe Israel.

17
הָעֲנִיִּים Para–tiyang–mlarat H6041
וְהָאֶבְיוֹנִים lan–para–tiyang–kacingkrangan H0034
מְבַקְשִׁים madosi H1245
מַיִם toya H4325
וָאַיִן nanging–mboten–wonten H0369
לְשׁוֹנָם ilatipun H3956
בַּצָּמָא amargi–ngelak H6772
נָשָׁתָּה garing H5405
אֲנִי Ingsun H0589
יְהוָה Yéhuwah H3068
אֶעֱנֵם badh駱angsuli
אֱלֹהֵי Gusti–Allah H0430
יִשְׂרָאֵל Israèl H3478
לֹא mboten H3808
אֶעֶזְבֵם׃ badh駭ilar

> Para wong kang sangsara lan kang miskin lagi padha golek banyu, nanging ora oleh, ilate padha garing marga kasatan; nanging Ingsun Yehuwah, bakal minangkani kabutuhane wong-wong mau, sarta sarehne jumeneng dadi Allahe Israel Ingsun ora bakal negakake wong-wong mau.

18

אֶפְתַּח	Ingsun–badh駰uka	
עַל־	wonten–ing–	
שְׁפָיִם	punthuk-punthuk–gundhul	H8205
נְהָרוֹת	lèpèn-lèpèn	H5104
וּבְתוֹךְ	lan–ing–tengah	H8432
בְּקָעוֹת	lembah-lembah	H1237
מַעְיָנוֹת	tuk-tuk	H4599
אָשִׂים	Ingsun–badh駭dadosaken	
מִדְבָּר	ara-ara–samun	
לַאֲגַם־	blumbang–	H0098
מַיִם	toya	H4325
וְאֶרֶץ	lan–bumi	H0776
צִיָּה	garing	H6723
לְמוֹצָאֵי	sumber-sumber	H4161
מָיִם׃	toya	H4325

Ingsun bakal ndadekake tengger-tengger kang gundhul, padha ana kaline sarta tanah warata banjur ana sumber-sumbere; Ingsun bakal ndadekake ara-ara samun dadi telaga tuwin tanah mati banjur metu banyune.

19

אֶתֵּן	Ingsun–badh駇aringi	H5414
בַּמִּדְבָּר	ing–ara-ara–samun	
אֶרֶז	wit–aras	H0730
שִׁטָּה	wit–akasia	H7848
וַהֲדַס	lan–wit–hadhas	H1918
וְעֵץ	lan–wit	H6086
שָׁמֶן	lisah	H8081
אָשִׂים	Ingsun–badh駷yaket	
בָּעֲרָבָה	ing–ara-ara	H6160
בְּרוֹשׁ	wit–sanobar	H1265
תִּדְהָר	wit–berangan	H8410
וּתְאַשּׁוּר	lan–wit–cemara	H8391
יַחְדָּו׃	sesarengan	

Ingsun bakal nanem wit eres ana ing ara-ara samun, wit sirah, wit jambu keling lan wit jaitun alas; Ingsun bakal damel thukule wit beros ana ing pasamunan sarta wit berangan lan wit cemara ing sandhinge,

20

לְמַעַן	Supados	H4616
יִרְאוּ	sami–mirsani	H7200
וְיֵדְעוּ	lan–mangertos	H3045
וְיָשִׂימוּ	lan–nggalih	
וְיַשְׂכִּילוּ	lan–nganggep	
יַחְדָּו	sesarengan	
כִּי	bilih	
יַד־	asta–	H3027
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
עָשְׂתָה	sampun–nindakaken	
זֹּאת	punika	H2063
וּקְדוֹשׁ	lan–Ingkang–Maha–Suci	H6918
יִשְׂרָאֵל	Israèl	H3478
בְּרָאָהּ׃	sampun–nitahaken–piyambakipun	
פ	¶	

supaya kabeh wong padha ndeleng lan sumurup, nggatekake lan ngreti, manawa astane Sang Yehuwah kang karya iki kabeh sarta Kang Mahasuci, Gusti Allahe Israel kang nitahake.

21

קָרְבוּ	Majeng-a	H7126
רִיבְכֶם	prakara–panjenengan	H7379
יֹאמַר	pangandikané	H0559
יְהוָה	Yéhuwah	H3068
הַגִּישׁוּ	Majeng-na	H5066
עֲצֻמוֹתֵיכֶם	bukti-bukti–panjenengan	H6110
יֹאמַר	pangandikané	H0559
מֶלֶךְ	Raja	H4428
יַעֲקֹב׃	Yakub	H3290

padha ngajokna prakaranira, mangkono Pangandikane Sang Yehuwah, mratelakna alasan-alasanira, mangkono pangandikane Sang Prabu, Gusti Allahe Rama Yakub.

22
יַגִּ֤ישׁוּ Mugi–majeng H5066
וְיַגִּ֣ידוּ lan–martosaken H5046
לָ֔נוּ dhateng–kita
אֵ֖ת * H0853
אֲשֶׁ֣ר menapa–ingkang
תִּקְרֶ֑ינָה badh鷲ealami
הָרִאשֹׁנ֣וֹת Prekawis–ingkang–kapisan H7223
מָ֣ה menapa H4100
הֵ֗נָּה piyambakipun H2007
הַגִּ֡ידוּ Martosaken-a H5046
וְנָשִׂ֣ימָה supados–kita–nggalih
לִבֵּ֗נוּ manah–kita
וְנֵֽדְעָה֙ lan–mangertos H3045
אַחֲרִיתָ֔ן pungkasanipun H0319
א֥וֹ utawi
הַבָּא֖וֹת ingkang–badh駭umados H0935
הַשְׁמִיעֻֽנוּ׃ Pirsakaken–dhateng–kita H8085

Cikben padha maju lan martakake marang aku kabeh apa kang bakal kelakon! Pameca kang biyen iku terangna apa tegese, supaya aku padha mikir-mikir, utawa bab-bab kang bakal kelakon, iku aku padha kandhanana, supaya aku padha nyumurupi kawusanane!

23
הַגִּ֙ידוּ֙ Martosaken-a H5046
הָאֹתִיּ֣וֹת tandha-tandha H0857
לְאָח֔וֹר kanggé–wingking H0268
וְנֵ֣דְעָ֔ה supados–kita–mangertos H3045
כִּ֥י bilih
אֱלֹהִ֖ים allah-allah H0430
אַתֶּ֑ם panjenengan
אַף־ Malah– H0637
תֵּיטִ֣יבוּ tindakaken–ingkang–sae H3190
וְתָרֵ֔עוּ utawi–ingkang–awon
וְנִשְׁתָּ֖עָה supados–kita–ajrih H8159
]ונרא[[lan–mirsani] H7200
)וְנִרְאֶ֥ה(lan–mirsani H7200
יַחְדָּֽו׃ sesarengan

Mratelakna bab-bab kang bakal kelakon sawuse iku, supaya aku padha sumurup, manawa kowe kabeh iki nyata allah; padha tumindaka bae, becik apa ala, supaya aku padha ndeleng bebarengan kalawan gumun!

24
הֵן־ Lah–punika– H2005
אַתֶּם֙ panjenengan
מֵאַ֔יִן saking–mboten–wonten H0369
וּפָעָלְכֶ֖ם lan–pandamel–panjenengan H6467
מֵאָ֑פַע saking–kosong H0659
תּוֹעֵבָ֖ה Ingkang–jijik H8441
יִבְחַ֥ר ingkang–milih H0977
בָּכֶֽם׃ wonten–ing–panjenengan

Kowe kabeh iku sanyatane kaya ora ana ing panggawe-panggawemu iku tanpa isi; wong kang milih kowe iku nistha.

25
הַעִירוֹתִ֤י Ingsun–sampun–nggugah H5782
מִצָּפוֹן֙ saking–ler H6828
וַיַּ֔את lan–rawuh H0857
מִמִּזְרַח־ saking–wétan– H4217
שֶׁ֖מֶשׁ srengéngé H8121
יִקְרָ֣א Piyambakipun–nimbali H7121
בִשְׁמִ֑י ing–asma–Ingsun H8034
וְיָבֹ֤א Lan–badh駭umados H0935
סְגָנִים֙ para–panguwasa H5461
כְּמוֹ־ kados– H3644
חֹ֔מֶר lempung
וּכְמ֥וֹ lan–kados H3644
יוֹצֵ֖ר tukang–gawé–grabah H3335
יִרְמָס־ ngidak-idak– H7429
טִֽיט׃ lethek H2916

Ingsun wus ngobahake wong saka ing lor lan iku wus teka, Ingsun wus nimbali wong iku saka ing sisih pletheking srengenge kalawan nyebut jenenge. Kayadene kundhi ngiles-iles lempung, kaya mangkono anggone wong iku bakal ngidak-idak para kang nyekel pangwasa kaya endhut.

26

וּמִלְּפָנִים	וְנֵדָ֫עָה	מֵרֹאשׁ	הִגִּיד	מִֽי־
lan-saking-rumiyin	supados-kita-mangertos	saking-wiwitan	sampun-martosaken	Sinten-
H6440	H3045		H5046	H4310

אַף	מַגִּיד	אֵין־	אַף	צַדִּיק	וְנֹאמַר
malah	ingkang-martosaken	mboten-wonten-	Malah	Leres	supados-kita-ngandika
H0637	H5046	H0369	H0637	H6662	H0559

שֹׁמֵעַ	אֵין־	אַף	מַשְׁמִיעַ	אֵין
ingkang-mireng	mboten-wonten-	malah	ingkang-nyuwantenaken	mboten-wonten
H8085	H0369	H0637	H8085	H0369

אִמְרֵיכֶם׃
pangandika-panjenengan
H0561

> Sapa kang aweh sumurup bab iku wiwit ing sakawit, satemah aku banjur padha sumurup, lan wiwit biyen, satemah aku nuli padha mratelakake: “Apa bener wong iku?” Sanyatane ora ana knag aweh sumurup, ora ana wong kang ngabari ora ana wong kang krungu tembung sakecap bae saka kowe.

27

וְלִירוּשָׁלִַם	הִנָּם	הִנֵּה	לְצִיּוֹן	רִאשׁוֹן
Lan-kanggé-Yérusalèm	punika-sedaya	Lah-punika	kanggé-Sion	Ingkang-kapisan
H3389	H2009	H2009	H6726	H7223

אֶתֵּן׃	מְבַשֵּׂר
Ingsun-badh駁aringi	juru-martosaken-kabar-becik
H5414	H1319

> Ingsun kang dhisik dhewe paring sumurup marang Sion, sarta Ingsun banjur ngintunake wong menyang Yerusalem kang nggawa kabar becik.

28

וְאֵין	וּמֵאֵלֶּה	אִישׁ	וְאֵין	וְאֵרֶא
mboten-wonten	lan-saking-punika-sedaya	tiyang	nanging-mboten-wonten	Lan-Ingsun-mirsani
H0369	H0428	H0376	H0369	H7200

דָבָר׃	וְיָשִׁיבוּ	וְאֶשְׁאָלֵם	יוֹעֵץ
pangandika	nanging-mangsuli	Lan-Ingsun-nyuwun-pirsa-dhateng-piyambakipun	penaséhat
H1697	H7725	H7592	H3289

> Manawa Ingsun mirsani mubeng, ora ana wong siji-sijia, lan panunggalaning wong kabeh iku ora ana kang bisa ngunjukake pituduh, utawa kang bisa ngaturake wangsulan manawa Ingsun ndangu marang wong-wong iku.

29

פ	נִסְכֵּיהֶם׃	וָתֹהוּ	רוּחַ	מַעֲשֵׂיהֶם	אֶפֶס	אָוֶן	כֻּלָּם	הֵן
¶	recanipun	lan-kosong	angin	pandamelipun	sepi	kosong	sedayanipun	Lah-punika
	H5262	H8414	H7307	H4639		H0205	H3605	H2005

> Wong iku nyata-nyata kaya-kaya padha ora ana, panggawe-panggawene tanpa isi, reca-recane cithakan iku angin lan tanpa guna.